

QAQNAS translation for performance by Naaz Mohammad

“When Women Go, They Grow wings, God Inflicts Wrath On Them!”

Women leave men only once in a lifetime  
Some tip on their toes, leaving the doors ajar  
Treading lightly  
So that their cracked from thousand sides spirits

Some suffer a deathly pain  
Some simply roll the hems of their floral dresses,  
So it doesn't drench in tears

Some cover their ears while holding on to their hearts,  
Clutching it like a broken pearl necklace

Some lose their minds  
Muttering lost dreams to themselves  
Bursting into laughter as they cry

Some thin down so much that they could wither with a flick  
Some tear out their own hair

Some rest their hands on their hearts  
Others rest their hands on their eyes  
Whilst others use their hands to cover their fresh wounds

Women, at the beginning of their stories  
No, neither in the middle  
But women at the end of their stories  
As they bundle their love, let themselves fall and flow into the current

Women open doors with difficulty  
Their keys, rusty and stuck in their hands  
Their throats blocked with wails  
Their lips, just like their heels, cracked and bleeding  
Their mouths so foul  
As they curse all that is sacred

But once they have left  
They no longer look back

Once they're gone  
They are deemed lost  
As they go ahead and grow their wings  
God inflicts wrath upon them

They disturb the peaceful sky  
Cutting off their relationships as they cut off their hair

Biting their nails until the tips of their fingers bleed  
And once their nails have grown back  
Their lovers will have been forgotten

Some burn their memories  
Some burn themselves  
Some keep eating but will never be satiated  
Their pants will become too tight until their stilettos can't bear the weight  
Some linger on the doorsteps of God  
Some leave the prayers behind  
Some sing and dance as they cry  
Some can no longer listen to songs

Women are not one and the same  
They are not alike at all  
Except when they burn like a phoenix,  
And rebirth in the ashes of themselves